

韓國日本語學會

第37回 國際學術發表大會

< 主 題 >

한일어 대조연구의 흐름과 전망
(韓日語對照研究の流れと展望)

< 基調講演 >

日韓對照研究の実践と課題
-名詞文の使い方を例に-
(일한대조연구의 실천과 과제)

生越直樹 (東京大学)
오고시나오키 (도쿄대학)

- ・日時：2018年 3月 24日(土)
- ・場所：東國大學校
- ・主催：韓國日本語學會, 韓國日本語研究會, 韓国OPI研究会
日韓コミュニケーション研究会
- ・主管：韓國日本語學會, 東國大學校日本學研究所
東國大學校日語日文學科
- ・後援：東國大學校, 日本國際交流基金ソウル日本文化センター
時事日本語社, 日本語檢定協會J.TEST韓國事務局
East Ambition社



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第37回 國際學術發表大會

■ 日時：2018年 3月 24日(土)

■ 場所：東國大學校

< Program >

10:30-11:00	接受		惠化館 3層 Lobby
11:00-11:20	▪ 開會式 <司會：河在必（韓國外大）> ▪ 開會辭：李吉鎔 會長（中央大） ▪ 歡迎辭：金煥基 所長 （東國大學校日本學研究所） ▪ 祝辭：山崎宏樹 所長 （國際交流基金ソウル日本文化センター）		惠化館 3層 未來融合Seminar室
11:20-12:20	▪ 基調講演 生越直樹（東京大学）		
12:20-14:00	中食・交流		常綠苑 3層
	Poster Session (13:00-14:00)		未來融合Seminar室
14:00-18:10	▪ 企劃發表・一般發表 ▪ 連繫協力研究會發表	▪ 第1發表會場 ▪ 第2發表會場 ▪ 第3發表會場 ▪ 第4發表會場 ▪ 第5發表會場 ▪ 第6發表會場	惠化館 337 惠化館 339 惠化館 342 惠化館 303 惠化館 304 惠化館 315
18:10-20:00	懇談會		當日案内

＜ 基調講演 ＞

11:20-12:20

〔未來融合Seminar室〕

司會: 郭銀心(京畿大)

**日韓対照研究の実践と課題
-名詞文の使い方を例に-
(일한대조연구의 실천과 과제)**

生越直樹 (東京大学)

企劃發表・一般發表

【第1發表會場～第3發表會場】

第1發表會場

[惠化館 337]

企劃發表・日本語教育

座長：趙南星(Hanbat大)

時間	発表者	主 題			司 會 者
14:00 -16:00	尹盛熙 (関西学院大)	日韓の省略の違いについて －省略の個別言語的・普遍的方向性に関する試論－			生越直樹 (東京大学)
	金智賢 (宮崎大)	条件文主節の省略現象に関する日韓対照研究			
	新井保裕 (東京大)	Twitterを中心としたSNSにおける省略現象の日韓対照研究 －言語とメディアの関係を探る－			
16:00 -16:10	休息				
座長：李暲洙(放送大)					
16:10 -16:50	李暲洙 (放送大)	日本語教育における複合動詞の誤用	韓	金泰姬 (中央大) 宋殷美 (白石藝大)	崔鍾勳 (仁徳大)
16:50 -17:30	坂口清香 (韓國外大)	プレゼンテーション準備段階での 教師コメントの分析 －上級会話授業を対象に－	日	本多美保 (梨花女大) 田中洋子 (弘益大)	笹本明子 (白石藝大)
17:30 -18:10	金有美 (首都大学東京)	日本語指導が必要な外国人児童の学習支援 －東京都多摩地域の国際政策としての 支援を中心に－	日	姜美善 (漢陽女大) 閔陽子 (漢陽大)	辛銀眞 (明知大)

第2發表會場

[惠化館 339]

▣ 社會言語學・對照

座長：洪珉杓(啓明大)

時間	発表者	主題	使用言語	討論者	司會者
14:00 -14:40	村上敬一 (徳島大)	災害時における地域方言をめぐって	日	鄭炫赫 (Cyber韓國外大) 金鍾完 (全州大)	文彰鶴 (韓國外大)
14:40 -15:20	斎藤敬太 (武蔵野大) ダニエル・ロング (首都大学東京)	隣接する敬語・無敬語地帯の言語景観に見られる待遇表現の違い ー福島県中通り地方と浜通り地方の現地調査の結果を踏まえてー	日	白同善 (江原大) 峯崎知子 (弘益大)	趙宣映 (培材大)
15:20 -16:00	黄永熙 (漢陽Cyber大)	韓国人帰国生日本語の存在表現に関する縦断的考察	日	南得鉉 (明知専門大) 孫京鎬 (延世大)	吳京順 (Catholic大)
16:00 -16:10	休息				
座長：鄭相哲(韓國外大)					
16:10 -16:50	梅林佑美 (京都外国語大)	コーパス調査に基づく助詞「에」における「ゆれ」 ー世宗コーパスデータの調査と分析を通してー	日	張元哉 (啓明大) 全紫蓮 (韓國外大)	李竣瑞 (聖潔大)
16:50 -17:30	河在必 (韓國外大)	現代日本語と韓国語の動詞・接続形の脱動詞化に関する類型論的な対照研究 ー視覚活動を表す動詞「みる」「보다」の場合ー	日	方允炯 (水原大) 權城 (Hanbat大)	金平江 (祥明大)

第3發表會場

[惠化館 342]

▣ 語彙・音聲音韻

座長：閔光準(建國大)

時間	發表者	主題	使用言語	討論者	司會者
14:00 -14:40	大谷鉄平 (長崎外国語大)	宣伝文に用いられる語彙の商用的機能 －雑誌の記事見出しにみられる「注目」の場合－	日	具明會 (中源大) 持田祐美子 (平澤大)	鄭夏俊 (湖南大)
14:40 -15:20	佐藤亜里紗 (水原科學大)	有島武郎の作品における 外来語普通名詞の分類 －『有島武郎全集』第1巻から第3巻を テキストとして－	日	宋正植 (仁荷工專) 高草木美奈 (大眞大)	李羽濟 (白石藝大)
15:20 -16:00	陳宗福 (仁川大) 閔光準 (建國大)	한국인 학습자의 일본어 어두 유성과열음의 발음 습득 실태 －자발음성(회화음성)의 VOT를 중심으로－ (韓國人學習者の日本語の 語頭有声破裂音の発音習得実態 －自発音声のVOTを中心に－)	韓	柳春善 (韓國外大) 高有眞 (祥明大)	酒井真弓 (徳成女大)
16:00 -16:10	休息				
座長：韓中瑄(U1大)					
16:10 -16:50	李京哲 (東國大)	中古音 多音字의 陽聲・入聲・陰聲의 互用에 관한 考察 (中古音の多音字における陰聲と入聲・ 陽聲の互用について)	韓	李知洙 (白石藝大) 白惠英 (東國大)	蔡京希 (培花女大)
16:50 -17:30	孫範基 (崇實大)	現代日本語の母音融合と口蓋化について －岡山方言の例から－	日	崔鉉弼 (Cyber韓國外大) 全美炷 (仁川大)	李東郁 (漢陽女大)

 連繫協力研究會發表 【第4發表會場~第6發表會場】

第4發表會場

[惠化館 303]

韓國日本語研究會

14:00-18:00

司會：姜錫祐(Catholic大)		
14:00 -14:10	■ 開會	
14:10 -15:50	■ 新進研究者 博士學位論文發表 1：梁乃允（中央大） 日本語中間言語におけるノダの特性 -仮説検証型研究の試み- (2018.2 中央大)	司會： 金惠娟 (建國大)
15:50 -16:10	■ 休息・参加者 交流	
16:10 -17:50	■ 新進研究者 博士學位論文發表 2：申義植（韓國外大） 形式名詞と結合する助詞「を」の研究 -「中を」「のを」「ところを」を中心に- (2017.3 筑波大)	司會： 金賢娥 (高麗大)
17:50 -18:00	■ 閉會	

連繫協力研究會發表 **【第4發表會場～第6發表會場】**

第5發表會場

[惠化館 304]

韓国OPI研究会

14:00-18:00

韓国OPI研究会 発表会 主題：OPI(口頭運用能力テスト)から学ぶ理論と研究

14:00 -14:10	開会式・挨拶	
14:10 -15:30	【第一部】 OPIとは	■ OPIデモンストレーション 実際にOPIテストが被験者に約30分のインタビューを行う ■ OPIデモンストレーションの被験者のレベル判定及び意見交換 ■ OPIのレベル判定と判定根拠の説明
15:30 -15:50	休憩及び参加者の交流	
15:50 -16:50	【第二部】 OPIから学ぶ理論と研究	■ OPIの理論について ■ ロールプレイ体験 ■ OPIを利用した日本語教育分野の研究
16:50 -17:30	【第三部】 OPIを活用した研究事例	■ 韓国OPI研究会研究助成プロジェクトの共同研究グループの発表 発表者：小島堅嗣・山中峰夫・後藤歩
17:30 -17:45		質疑応答
17:45 -17:55	総括	

■■■■ 連繫協力研究會發表 【第4發表會場～第6發表會場】

第6發表會場

[惠化館 315]

日韓コミュニケーション研究会

14:00-18:00

司会：藤田智彦(関西大)		
	発表者	主題
14:00 -14:40	渋谷雅円 (立命館アジア太平洋大) 大池森 (青森中央学院大)	日韓のお金の「あげ方」に対する意識に関する考察 －自身の両親、配偶者の両親へのお金の包み方を中心に－
14:40 -15:20	張良光 (カトリック大)	複言語複文化主義の視点を使用した研究
15:20 -16:00	中村有里(仁川大) 及川ひろ絵(弘益大) 藤田智彦(関西大)	親しい友人にものを借りる際のストラテジーの日韓比較
16:00 -16:10	■ 休憩	
16:10 -18:00	■ 交流会	

Poster Session

[未来融合Seminar室]

13:00-14:00

番 号	主 題	発 表 者	使 用 言 語
P-01	縦断的コーパスに見られるティナイ形の習得 －韓国語・中国語母語話者を対象に－	趙麗雯 (中国山東工商大)	日
P-02	南米ボリビアとパラグアイにおける日本系・沖縄系移住者の 日本語使用および言語混合状況について	ダニエル・ロング (首都大学東京)	日
P-03	大邱広域市における日本語景観の定点観測 －装飾から口語へ－	李舜炯 (慶北大)	日
P-04	言語接触史を言語教育に応用する試み －パラオ語の日本語起源借用語ブックレット作成－	高野駿 (首都大学東京) 今村圭介 (東京医科歯科大)	日
P-05	20世紀半ばのBambooEnglishにおける日本語の影響	崔丞鎮 (首都大学東京)	日
P-06	NHKアーカイブスにおける中国残留日本人の 「帰国」と「日本語」の問題	甲賀真広 (首都大学東京)	日
P-07	モンゴル人日本語学習者による自文化説明の傾向と特徴 －「ゲル」はどのように説明されるのか－	渡辺真由子 (名古屋大)	日
P-08	沖縄における言語接触 －会話データを用いた量的分析－	新垣李加子 (首都大学東京)	日
P-09	原作の文化と社会現象はリメイク作品にどのように表れるか －『ハケンの品格』(日)と『職場の神』(韓)を中心に－	任炫樹 (帝塚山学院大)	日

地圖·交通案内

[동국대학교 찾아오시는 길]



❶ 주소 · 전화

- 📍 새주소(도로명 주소) : 04620 서울특별시 중구 필동로 1길 30
- 📍 기존주소(동 주소) : 100-715 서울특별시 중구 필동 3가 26번지
- ☎ 02-2260-3114

❷ 교통편

• 지하철 이용시

- 📍 3호선 동대입구역 6번 출구 이용
- 📍 3호선 · 4호선 충무로역 1번 출구 이용

• 버스 이용시

- 장충동 (동국대 입구) 📍 지선버스 : 7212 간선버스 : 144, 301, 420, 407
- 대한극장 앞 📍 지선버스 : 7011 간선버스 : 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

• 자가용 이용시 📍 모든 자동차의 출입은 '동국대 정문'으로만 가능

- 분당방면 : 한남대교 → 남산국립극장 400m 전방 → 동국대 정문
- 강남방면 : 동호대교 → 장충체육관 앞 사거리에서 좌회전 300m 전방 → 동국대 정문
- 용산방면 : 남산 2호터널 통과 후 좌회전 100m 전방 → 동국대 정문
- 동대문방면 : 장충사거리 200m 전방 → 동국대 정문

交通アクセス

● 住所 : 30, Pildong-ro 1-gil, Jung-gu, Seoul, 04620, Republic of Korea

☎ 02-2260-3114

● 交通アクセス

・地下鉄をご利用の場合

3号線 東大入口駅【Dongguk Univ. Station】 **6番** 出口 中門方面

3号線・4号線 忠武路駅【Chungmuro Station】1番 出口 後門方面

・バスをご利用の場合：支線バス 7212, 7011

幹線バス 144, 301, 420, 407, 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

★ お車をご利用の場合：すべての自動車の出入りは、正門のみ可能です。

↓ 懇談會 場所 ↓



NINJALチュートリアル・講習会_第25回「日本語の音声と文法」 in Seoul

NINJALチュートリアルとは、日本語学・言語学・日本語教育研究の諸分野における最新の研究成果や研究方法を若手研究者等に教授するプログラムです。今回は、日本語の音声と文法について教授します。

第25回「日本語の音声と文法」 in Seoul

場所：中央大学校 大学院 5階 国際会議場（予定）

日時：2018年6月30日・7月1日、10:00～17:50（予定）

定員 100名(予定)

受講料 無料

受講対象 大学院生及び日本語教師

プログラム（予定）

2018年6月30日（土）

1. 10:00～11:30 「聞く」ための文法 90分
＜昼食：11:30～13:00＞
2. 13:00～14:30 「話す」ための文法 90分
3. 14:40～16:10 「読む」ための文法 90分
4. 16:20～17:50 「書く」ための文法 90分

2018年7月1日（日）

1. 10:00～11:30 母音と子音 90分
＜昼食：11:30～13:00＞
2. 13:00～14:30 リズム 90分
3. 14:40～16:10 アクセント 90分
4. 16:20～17:50 イントネーション 90分

講師



野田尚史

国立国語研究所 教授（日本語教育研究領域）

大阪外国語大学助手、筑波大学講師、大阪府立大学助教授・教授を経て、2012年から現職。

専門は、文法を中心とした日本語学・日本語教育学。

主な著書は『日本語教育のためのコミュニケーション研究』（編著、くろしお出版、2012）、『コミュニケーションのための日本語教育文法』（編著、くろしお出版、2005）、『日本語学習者の文法習得』（共著、大修館書店、2001）など。

講師



窪田晴夫

国立国語研究所 教授（理論・対照研究領域）

神戸大学大学院人文学研究科教授を経て、2010年から現職。

専門は音韻論・音声学。主に日本語の分析をもとに言語構造の個性と普遍性を研究している。主な著書に『The Organization of Japanese Prosody』（1993）、『語形成と音韻構造』（1995）、『アクセントの法則』（2006）など。

お問い合わせ先：韓国日本語学会事務局

中央大学校 アジア文化学部 李吉鎔教授研究室 〒06974 Seoul市 銅雀區 黒石路 84

H.P：010・9028・6609（事務局長：趙容蘭） mail：jlak123@hanmail.net

日本へ
就職!

おまかせください!

はじめまして
East Ambitionです
—— アジアのエリートを日本へ! ——

私たちは韓国・人文系大学の学生を応援しています!

はじめまして! East Ambition株式会社と申します。私たちは、韓国・人文系大学の日本語・日文学科の学生を対象に、日本の企業に向けて就職斡旋のお手伝いをしております。
例年、さまざまなイベントを開催して、学生はもとより、大学の先生や日本の企業に、高い評価をいただいています。もし、ご興味がありましたら、お気軽にお問い合わせください!

East Ambition 2018年スケジュール



4週連続! 5月予定

スカウトキャラバン(春季)

スカウトキャラバンとは、弊社が主催するマッチングサービスのひとつです。
弊社とともに、日本企業の採用担当者が韓国の大学を訪れ、企業説明会やグループ面談、個人面接を行います。スカウトキャラバンで、内定率は高くなります。
2018年の春季は、ソウル・釜山・大邱近郊の大学を予定しています。



今年も開催! 8月予定

就職博覧会2018 in 釜山

就職博覧会とは、韓国の70大学、400人以上の学生、30社以上の日本企業(2017年実績)が一堂に介して行われる、弊社主催の最も大規模なイベントです。
参加する日本企業は、会場のブースを拠点に、企業説明会やグループ面談、個人面接を行います。



3週連続! 11月予定

スカウトキャラバン(秋季)

スカウトキャラバンは、春季同様に秋季も行っています。



—— アジアのエリートを日本へ! ——
East Ambition株式会社

お問い合わせはこちらから

担当: 李 ユナ

E-mail: yoona.lee@eastambition.co.jp